

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I odeszli pewni z naszych do grobowca i znaleźli tak jak i kobiety powiedziały Jego zaś nie zobaczyli
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas niektórzy z tych, którzy (byli) z nami, poszli do grobowca i zastali to tak, jak kobiety powiedziały, Jego jednak nie zobaczyli.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I odszedłszy pewni (z tych) z nami do grobowca, i znaleźli tak jako i kobiety powiedziały, jego zaś nie zobaczyli.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I odeszli pewni z naszych do grobowca i znaleźli tak jak i kobiety powiedziały Jego zaś nie zobaczyli
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas niektórzy z nas poszli do grobowca i zastali wszystko tak, jak opisały kobiety. Jego samego jednak nie spotkali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wówczas niektórzy z naszych poszli do grobu i zastali <i>wszystko</i> tak, jak mówiły kobiety, ale jego nie widzieli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I chodzili niektórzy z naszych do grobu, i tak znaleźli, jako i niewiasty powiadały; ale samego nie widzieli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I poszli niektórzy z naszych do grobu, i tak naleźli, jako niewiasty powiadały, ale samego nie naleźli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Poszli niektórzy z naszych do grobu i zastali wszystko tak, jak kobiety opowiadały, ale Jego nie widzieli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Toteż niektórzy z tych, którzy byli z nami, poszli do grobu i zastali to tak, jak mówiły niewiasty, lecz jego nie widzieli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy niektórzy z nas poszli do grobu i zastali wszystko tak, jak opowiadały kobiety, ale Jego nie zobaczyli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niektórzy spośród nas poszli do grobu i zastali wszystko tak, jak powiedziały kobiety, ale Jego nie widzieli”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Poszli wtedy niektórzy z naszych do grobowca i zastali wszystko tak, jak powiedziały te kobiety. Jego nie zobaczyli”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wobec tego kilku z nas poszło do grobu i przekonało się, że tak jest, jak powiedziały kobiety. Jego samego jednak nie widzieli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Także niektórzy z naszych poszli do grobu i zastali go tak, jak niewiasty mówiły, ale Jezusa nie zobaczyli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді пішли деякі з нас до гробу - і знайшли все, як жінки казали; самого ж його не побачили.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I odeszli jacyś z tych razem z nami aktywnie na pamiątkowy grobowiec i znaleźli w ten właśnie sposób z góry tak jak i te kobiety rzekły, jego zaś nie ujrzeli.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc niektórzy z naszych chodzili do grobowca i tak znaleźli, jak powiedziały niewiasty; ale jego nie zobaczyli.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Niektórzy nasi przyjaciele poszli do grobu i zastali sytuację dokładnie taką, jak powiedziały kobiety, ale nie widzieli Go".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Prócz tego kilku z tych, co są z nami, poszło do grobowca pamięci; i zastali wszystko tak, jak powiedziały niewiasty, ale jego nie ujrzeli".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niektórzy z nas pobiegli tam zaraz i zastali wszystko tak, jak powiedziały kobiety: ciała rzeczywiście nie było.